

Part 2—Design

Partie 2—Dessin

Parte 2 —Designio

جزء ٢- التصميم

1. Anyone using the plastic sheeting should read section 2.1 - Characteristics of plastic sheeting.
2. Anyone constructing a new building should read section 2.2 - On selecting the best place to build.
3. Anyone repairing an existing building or constructing a new building should read section 2.3 - Building design.

1. Si vous utilisez la feuille de plastique vous devez lire la section 2.1 - Les attributs de la feuille de plastique.
2. Si vous construisez un nouveau bâtiment, vous devez lire la section 2.2 - Pour choisir la meilleur emplacement pour la construction.
3. Si vous faites des réparations dans un bâtiment déjà construit ou construire un nouveau bâtiment, vous devez lire la section 2.3 - Le dessin.

1. Cualquier persona que use las láminas plásticas debe leer la sección 2.1 - Características de la láminas plásticas.
2. Cualquier persona que construya un edificio nuevo debe leer la sección 2.2 - Sobre la selección del mejor sitio para la construcción.
3. Cualquier persona que repare un edificio que todavía está en pieo que construya un edificio debe leer la sección 2.3 - Diseño del edificio.

١- لكل فرد يعمل بالمواد البلاستيكية قراءة جزء ٢-١ خصائص البلاستيك

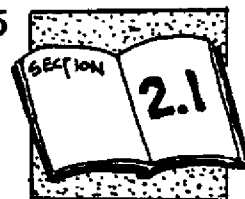
٢- لكل فرد يقوم بأشغال صنيعة جديدة عملية قراءة جزء ٢-٢ كيفية اختيار الموقع
والبناء

٣- لكل فرد يقوم بترميم مبنى قديم وبناء جديد عملية قراءة جزء ٢-٣ عملية
قراءة تصميم المبنى

page	symbol
page	symbole
pagina	símbolo
صفحة	رمز

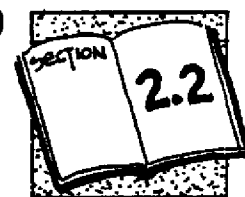
Section 2.1 - Characteristics of plastic sheeting — 35
 Section 2.1 - Les attributs de la feuille de plastique
 Sección 2.1 - Propiedades de láminas plásticas

مر ٢-١ - صفات القماش البلاستيكي



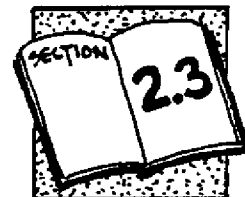
Section 2.2 - Building location — 49
 Section 2.2 - L'emplacement des constructions
 Sección 2.2 - Localización del edificio

مر ٢-٢ - موقع البناء



Section 2.3 - Building design — 67
 Section 2.3 - Les conditions du dessin
 Sección 2.3 - Condiciones del diseño del edificio

مر ٢-٣ - تصميم البناء



Section 2.1—Characteristics of plastic sheeting

Section 2.1—Caractéristiques des couvertures en plastique

Sección 2.1—Características de sábanas plásticas

جزء ١-٢ خصائص البلاستيك للتغطية

Introduction:

This section gives you the characteristics of plastic sheeting when it is used as a temporary construction material. Read the entire section.

Introduction:

Dans cette section vous vous informerez des traits caractéristiques de la feuille de plastique. Cette feuille de plastique sert à matériau pour des constructions provisoires.

Introducción:

Esta sección le informará sobre las características de las láminas plásticas como material de construcción temporario. Leer la sección entera.

مقدمة:-

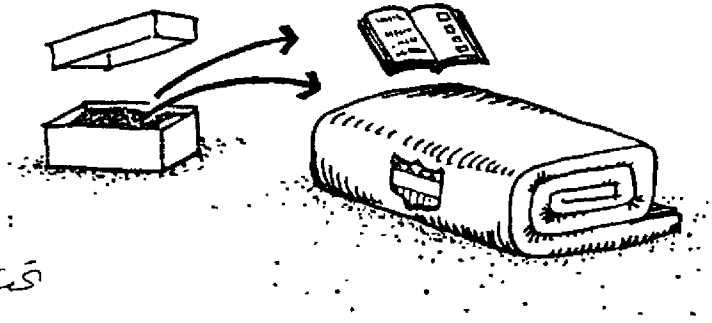
هذا الجزء سوف يشرح خصائص التغطية البلاستيكية و حال استعمالها كمادة بناء مؤقتة. اقرأ الجزء كاملاً.

The plastic sheeting package contains:

Le paquet de la feuille de plastique contient:

El paquete de lámina plástica contiene:

تحتوي صندوق بلاستيك القبطية على



1. Plastic sheeting 790 cm wide & 3050 long

1. Une feuille de plastique 790 cm de largeur par 3050 cm de longueur.

1. Una lámina de plástico de 790 cm de ancho por 3050 cm de largo.

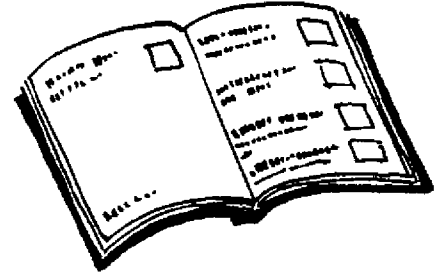
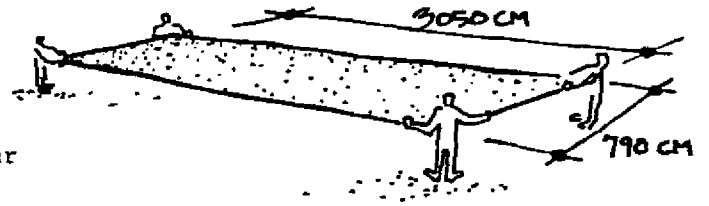
١- لفة بلاستيك ٩٠، ٧ متر عرض و ٣٠٥٠ متر طول

2. This manual which you are reading.

Ce livret que vous lisez.

Este manual que usted está leyendo.

٢- هذا الكتاب الذي تقرأ.

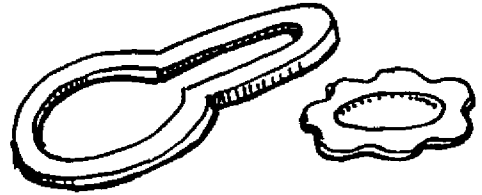


3. Plastic connectors.

Les attaches de plastique.

Conectores de plástico.

٣- فواصل بلاستيك

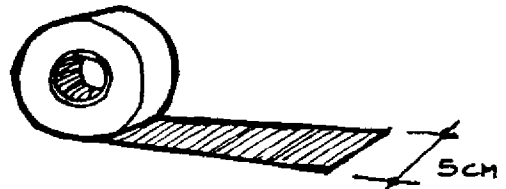


4. Plastic tape 5 cm wide and 5500 cm long.

Un rouleau de bande de plastique 5 cm de largeur et 5500 cm de longueur.

Un rollo de cinta pegante plástica de 5 cm de ancho y 5500 cm de largo.

٤- شريط لاصق ٥ سم عرض و ٥٥٠٠ متر طول

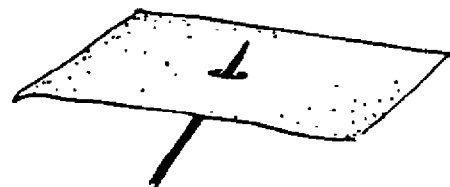


Plastic sheeting is thin and can be punctured with a sharp object.

La feuille de plastique est fine et on peut la perforer avec un objet aigu.

La lámina plástica es delgada y puede ser agujereada fácilmente con un objeto puntiagudo.

بلاستيك التغطية رقيق جداً ومن السهل أن يقطع بأي شيء حاد.

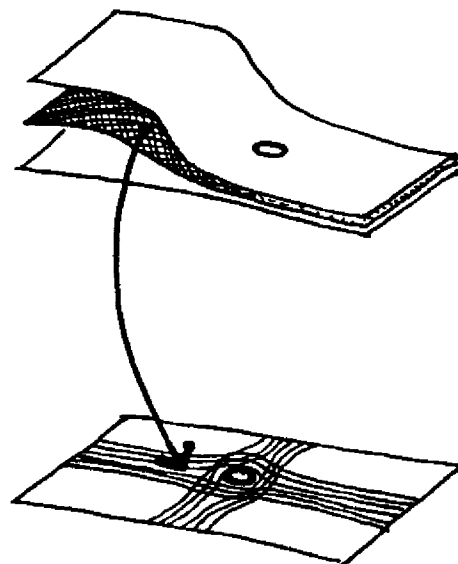


Plastic sheeting is reinforced with a woven center layer.

La feuille de plastique est renforcée d'une couche au centre d'une étoffe de plastique tissée.

La lámina de plástico tiene como refuerzo una capa central de plástico tejido.

يتم تقوية بلاستيك التغطية بواسطة طبقة من القز بين طبقتيه من البلاستيك (تقطع في مسام أو ثغرة)



The reinforcing prevents small holes from becoming major rips.

A cause de ce renforcement, des petits trous ne s'élargissent pas.

El refuerzo impide que los agujeros se conviertan en rasgaduras mayores.

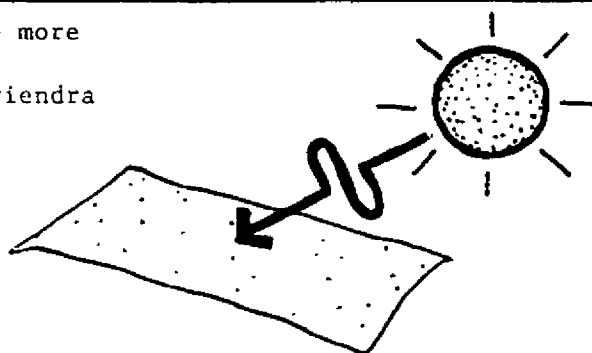
تقوية البلاستيك تساعد على عدم اتساع القطع

Plastic is harmed by sunlight and will become more brittle with time.

Le soleil peut nuire au plastique et elle deviendra plus fragile au cours du temps.

El plástico se daña con el sol y se vuelve mas quebradizo con el tiempo.

أشعة الشمس تؤذي البلاستيك ويصبح هشاً.



The plastic should last more than one year before becoming unusable.

La feuille de plastique durera plus d'un an avant de devenir inutilisable.

La lámina plástica debe durar mas de un año antes de quedar inservible.

يتمتع البلاستيك المتصلح بالتغطية أن يعمل لمدة عام كامل، بعد ذلك لا يتم استعماله

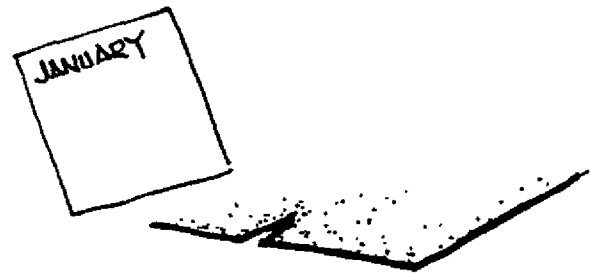


New sheeting is hard to rip.

La nouvelle feuille résiste très bien à des déchirements.

La lámina nueva resiste rasgaduras muy bien.

لا يستطيع الغطاء الجديد من الصعب قطعه

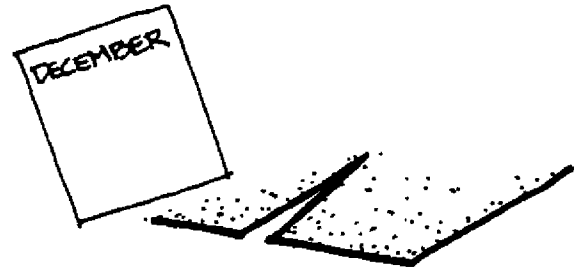


Old sheeting becomes brittle and rips easily.

Pendant que la feuille vieillit, elle devient fragile et se déchire facilement.

A medida que se envejece la lámina se vuelve quebradiza y se rasga fácilmente.

اما القديم من البلاستيك فهو هش وسهل ان يمزق

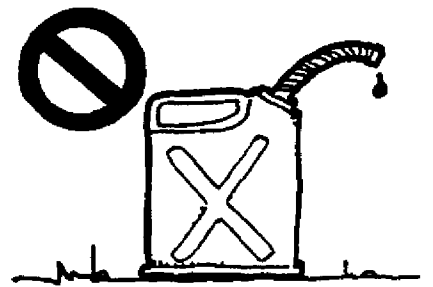


Do not get gasoline, Diesel or other petroleum products on the plastic.

Ne pas mettre d'essence, de diesel, ou d'autre produits pétroliers sur la feuille de plastique.

No ponga gasolina, Diesel u otros productos petroquímicos sobre el material plástico.

تلازم منتجات البترول من ام تغطي به البلاستيك

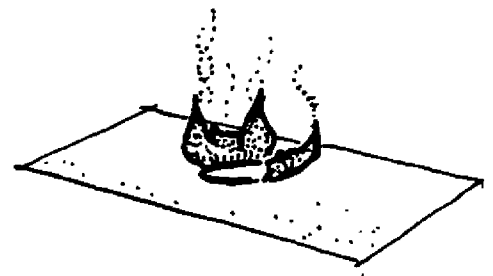


CAUTION: Plastic sheeting will burn.

ATTENTION: La feuille de plastique se brûlera.

PRECAUCION: La lámina plástica puede quemarse.

تحذير :- البلاستيك القوي قابل للاشتعال



1. Do not use any fire around the plastic;

Ne pas mettre de feu près du plastique;

No utilize fuego alrededor del plástico;

1. Not for lighting;

Pas pour l'illumination;

No para iluminación



ممنوع استعمال النار بالقرب من البلاستيك

١- ليس للإضاءة

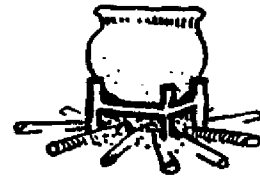
2. Not for heating; and
 Pas pour le chauffage; et
 No para calefacción; y

ج- آو للقدفقت



3. Not for cooking.
 Pas pour le cuisson.
 No para la cocina.

د- آو للظفر



Strong winds can cause the plastic sheeting to flap violently.

La feuille battra violemment dans le vent fort.

La lámina puede aletear violentamente debido a vientos fuertes.

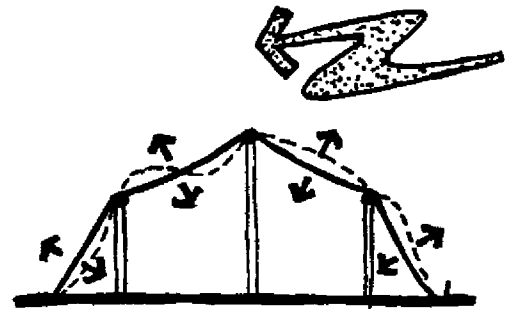
الرياح القوية يؤدي الى الارتفاع للورق

To make sheeting flapless:

Pour éviter ce battement:

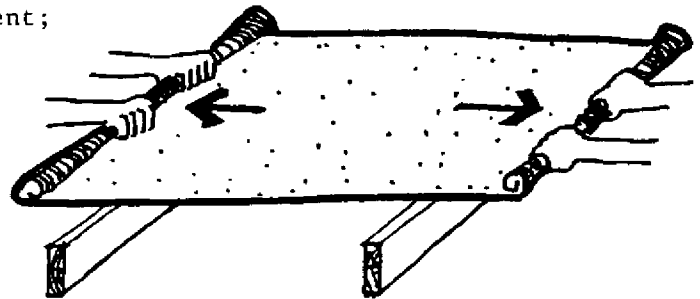
Para impedir el aleteo:

تجنبه من السحب كبرق بالورق



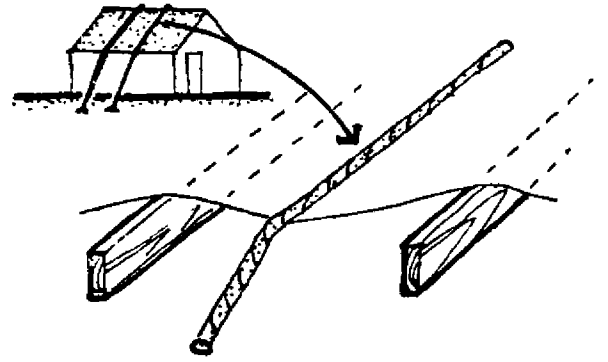
1. Stretch the sheeting tight;
 Détirer la feuille de plastique fermement;
 Estire la lámina con firmeza;

ا- يشر السحب لقرّة



2. Place tie-down ropes between supports;
Placer les cordes entre les soutiens;
Ponga las sogas entre los soportes;

ج- يقع ربط حبل الى الارضه فوق البلاستيك
بين لوحين الخشب (انظر الى الشكل)

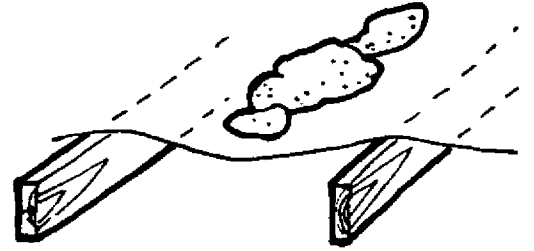


3. Weight the loose sheeting down with earth or stones; and

Charger la feuille volante de pierres ou de terre; et

Ponga peso sobre la lámina suelta con tierra o piedras; y

٣- تلمس وضع اوزانه من الحجارة او الارربة

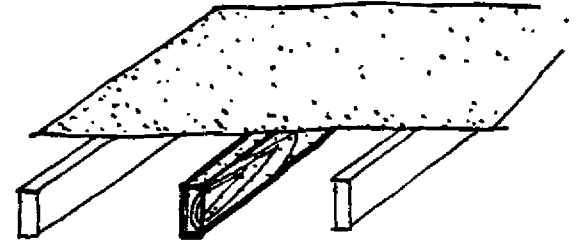


4. Place structural pieces close together if additional material is available.

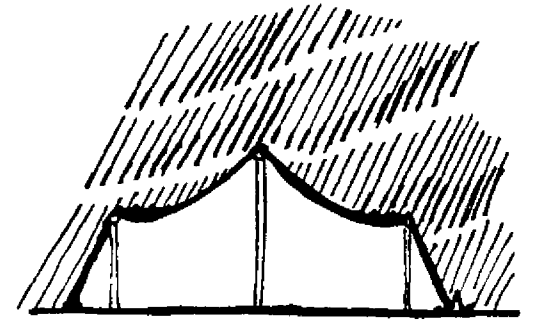
Placer les soutiens étroitement ensemble s'il existe des soutiens supplémentaires.

Ponga los soportes de la estructura contiguamente para que quede poca distancia entre ellos si hay suficientes soportes.

٤- تلمس على الاجزاء الاضافية قريبة من بعض

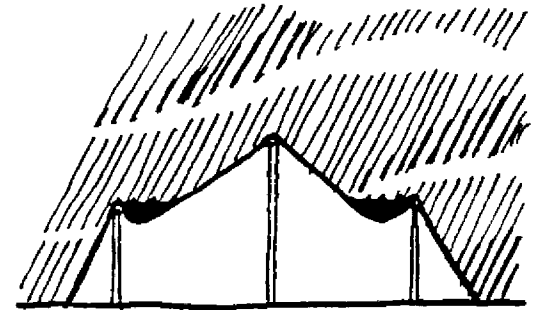


Loose sheeting will collect rainwater,
La feuille volante captera l'eau de pluie,
La lámina suelta puede acumular agua de lluvia,
البلاستيك السائب يؤدي الى تجمع مياه المطار



This water will cause the plastic to sag.
Plus l'eau se captera, plus la feuille courbe.
Esta acumulación de agua hunde mas el plástico.

المياه تؤدي الى التبعاج اذا تجمعت

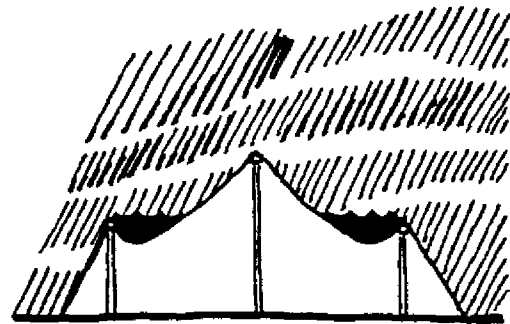


As the plastic sags, it collects even more water.

Plus la feuille courbe, plus il y a de la place pour l'eau.

Mientras mas se hunde el plástico, mas agua se acumula.

بعد حدوث هذا الارتفاع يصبح من السهل تجميع كمية كبيرة من المياه.

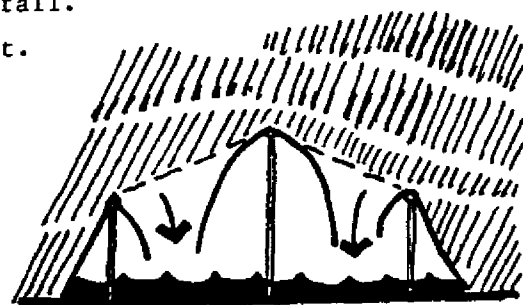


Soon the weight of the water will cause the roof to fall.

Bientôt le poids de l'eau peut faire écrouler le toit.

El peso del agua puede hacer que el techo se caiga.

إذا أصبح وزن المياه على السقف كبيراً ذلك سوف يؤدي إلى قطع السبيلين يؤديان إلى انهيار السقف



To avoid water collecting on the roof:

Pour que l'eau ne se capte pas sur le toit:

Para evitar estancamiento:

لتفادي تجمع المياه على السقف..

1. Increase the slope of the roof to 30° ,
Augmenter la pente du toit jusqu'à 30° ,
Aumente el declive del techo a 30° .

١- زيادة زاوية انحدار السقف إلى 30°

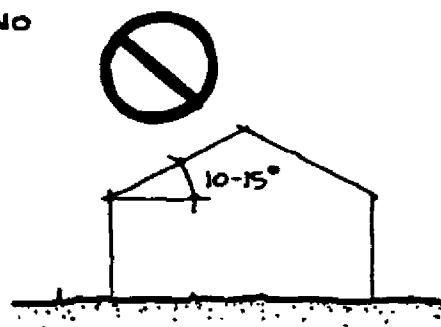
So that more water will run off the roof.

Afin que l'eau écoule de toit.

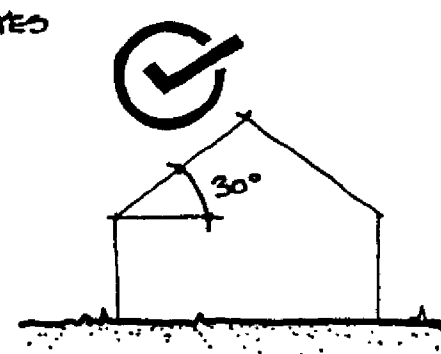
Para que mas agua se deslice del techo.

دذلك سوف يسهل حياة من انه تفذر على الجوانب بسهولة

NO



YES

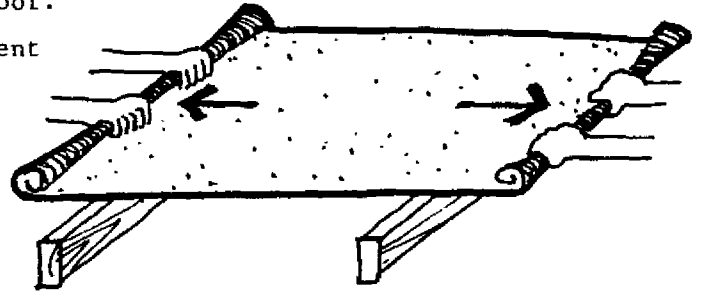


2. Stretch the plastic tightly over the roof.

Détirer la feuille de plastique fermement sur le toit.

Estire el plástico con firmeza sobre el techo.

٢- يتم شد البلاستيك بقوة على السقف

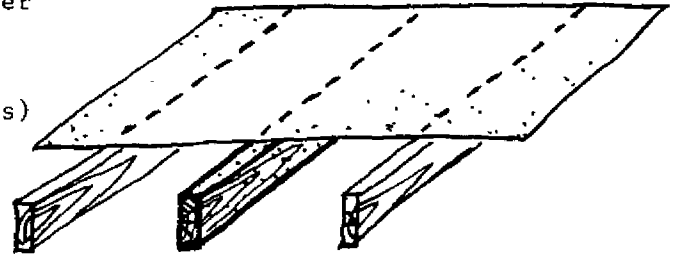


3. Place structural supports closely together (if extra supports are available).

Placer les soutiens étroitement ensemble (s'il existe des soutiens supplémentaires)

Ponga los soportes de la estructura contiguamente (si sobran soportes)

٣- يضاف اجزاء للسقف لتقليل الجافة إذا أمكن



If water collects on the roof:

Si l'eau se capte sur le toit:

Si el agua se estanca en el techo:

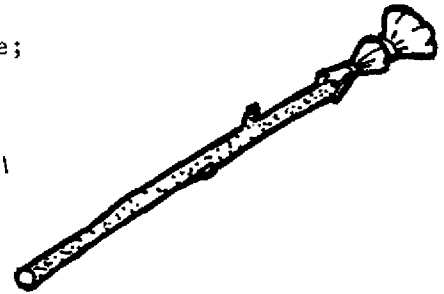
إذا تجمعت المياه على السقف

1. Cover end of a stick with a soft material;

Couvrir le bout d'un bâton d'un morceau d'étoffe;

Cubra la punta de un palo con un trapo;

١- يتم تغطية طرف (عصاة أو عصا خشبية) بشيء لين

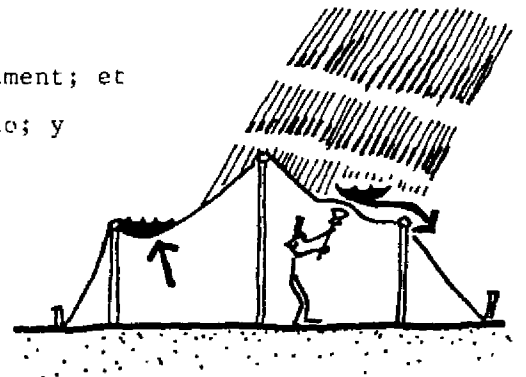


2. Push up from inside the building; and

Pousser la feuille de plastique du dedans du bâtiment; et

Empuje hacia arriba desde el interior del edificio; y

٢- من داخل المبنى يتم دفع الحياة الى اعلى ليصل
أنسجته (المحوص) - آخذاً به تقطع البلاستيك أثناء
عملية الدفع الى اعلى

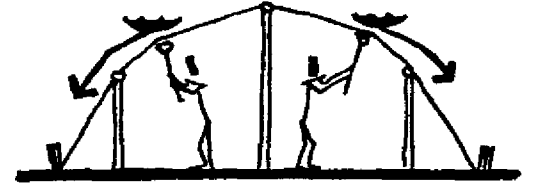


3. The water will flow from the edge of the roof.

L'eau passera au dessus du bord du toit.

El agua se deslizará sobre la punta del techo.

٣- المياه سوف تنساب على حواف السقف

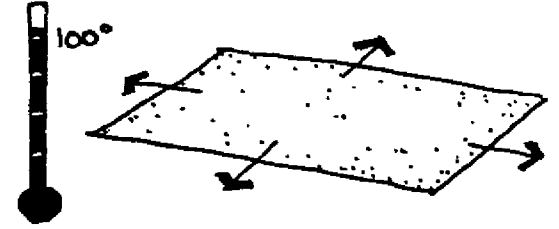


The plastic expands a lot when hot, and

La feuille de plastique se dilate quand il fait chaud, et

El plastico se expande bastante cuando hace calor, y

البرستيك يتدد بالحرارة

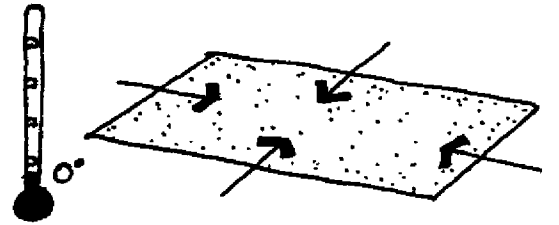


Contracts when it is cold.

Se contracte quand il fait froid.

Se contrae cuando hace frío.

البرستيك ينكمش بالبرودة



Before using the plastic sheeting:

Avant d'utiliser la feuille de plastique:

Antes de utilizar la lámina de plástico:

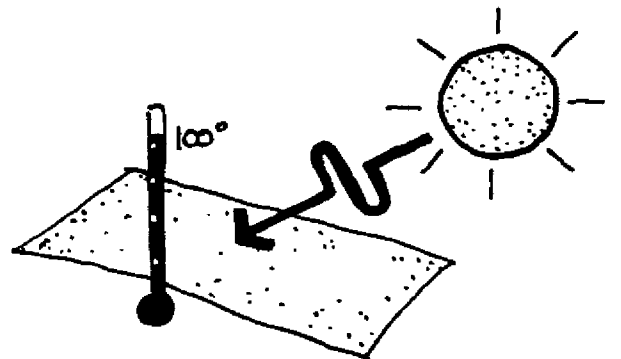
قبل استعمال برستيك التغطية:-

1. Warm the plastic sheeting in the sun;

Chauffer la feuille de plastique au soleil;

Caliente la lámina plástica en el sol;

يتم تدفئة البرستيك بالشمس قليلاً:

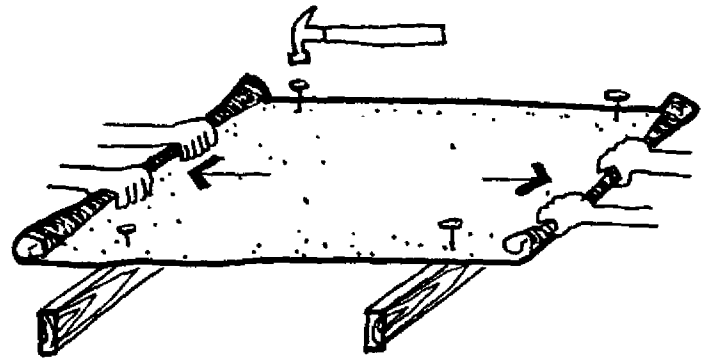


2. Then stretch and attach.

Puis détirer et attacher.

Luego estírela y póngala.

ج- يمتد بعد ذلك وترسها

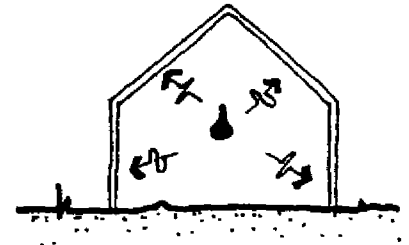


Moisture and humidity are trapped inside a plastic building.

L'humidité est attrapée dans une construction de plastique.

La humedad queda atrapada dentro de una estructura de plástico.

الرطوبة وتجارة الحياة داخلاً تتركز داخل مبنى من
بلاستيك

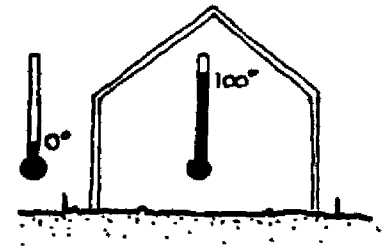


When it is cold inside and warm outside,

Quand il fait froid à l'extérieur et chaud à l'intérieur,

Quando hace frío afuera y calor adentro,

عندما تكون درجة الحرارة باردة بالداخل وحارة بالخارج

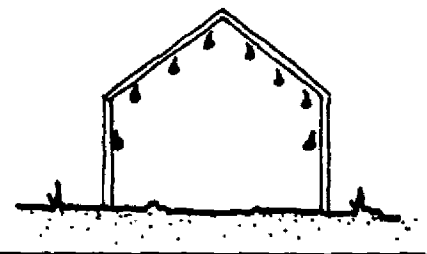


Moisture will form inside a plastic building.

L'humidité condensera sur la surface intérieure.

La humedad se condensa dentro de la estructura de plástico.

الرطوبة سوف تتكون داخل المبنى وتتراكم على الجدران



To stop moisture condensation:

Pour combattre les problèmes de la condensation:

Para combatir los problemas de condensación:

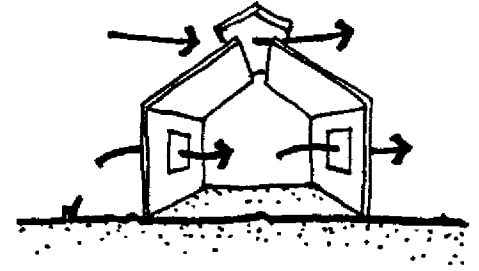
لتقليل حدوث تراكم الرطوبة على الجدران :-

Allow wind through building.

Laisser passer l'air par la construction.

Permitir el pasaje de viento a través del edificio.

يسمح للرياح لتتدفق عبر المبنى



For hospitals or other special function buildings,

Dans des hôpitaux ou d'autres lieux ,

Para hospitales u otros edificios de funciones especiales,

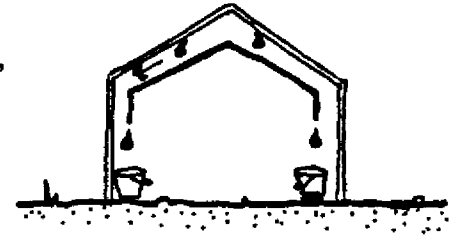
للمستشفيات أو مباني أخرى لدواعي صحية

Use a plastic ceiling to catch the dripping water.

Utiliser un plafond de plastique pour attraper l'eau.

Use un cielo raso de plástico para atrapar las gotas de agua.

يتم إنشاء سقف آخر وذلك لسهولة الحياة التي تراكمت مع
الزمن على الجدران يتم تجميعها في آبار.



Keep the ceiling clean to reflect sunlight and to keep the inside of the building clean.

La feuille de plastique est d'une couleur claire pour refléter le soleil et retenir la fraîcheur à l'intérieur.

Mantenga el plástico limpio para reflejar la luz del sol y mantener el interior del edificio fresco.

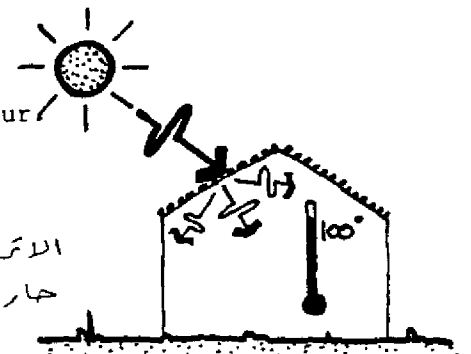
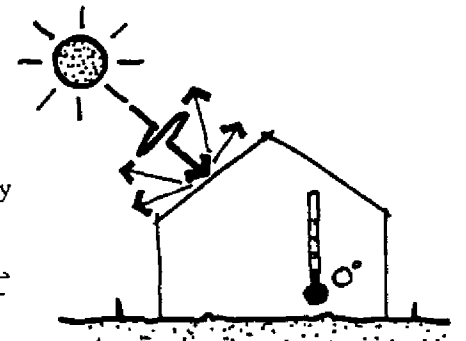
يتم الحفاظ على السقف نظيفاً ليعكس أشعة الشمس وايضاً داخل المبنى نظيفاً

The sun's warmth is absorbed by dirt. This will cause the building to be hot inside.

Puisque la feuille se brunit avec le passage du temps, la chaleur du soleil s'absorbe et fait chauffer l'intérieur.

El calor del sol es absorbido por la tierra. Esto hará que el interior del edificio se caliente.

الزمن يجعل السقف على السقف سوف تمتص الحرارة من الشمس وتجعل المبنى
حاراً من الداخل

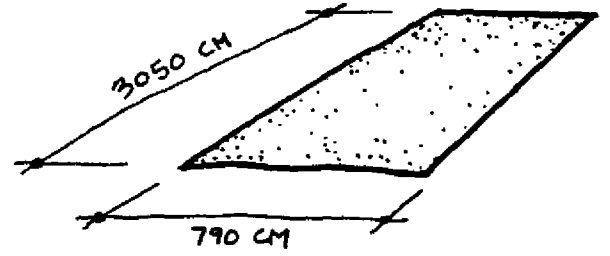


The sheeting is 790 cm wide and 3050 cm long.

La feuille de plastique a 790 cm de largeur et 3050 cm de longueur.

La lámina plástica tiene 790 cm de ancho y 3050 cm de largo.

مقاسات البلاستيك هي ٧٩٠ سم وعرضه ٣٠٥٠ سم
طول.

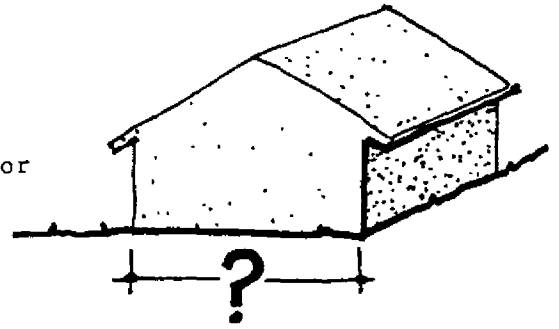


How wide a building can be covered by the 790 cm dimension?

Quelle est la largeur d'un bâtiment qui peut être couvert d'une feuille de plastique?

¿Un edificio de cuanta anchura puede ser cubierto por la dimension de 790 cm?

ما هو عرض المبنى الذي يمكن تغطيته بـ ٧٩٠ سم

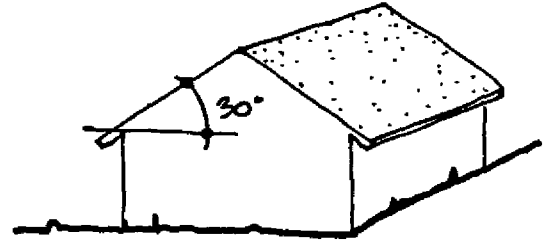


For a building with a roof slope of 30°

Pour un bâtiment avec une pente de 30°

Para un edificio con un declive de techo de 30°

مبنى ذات ٣٠° انحدار للسقف

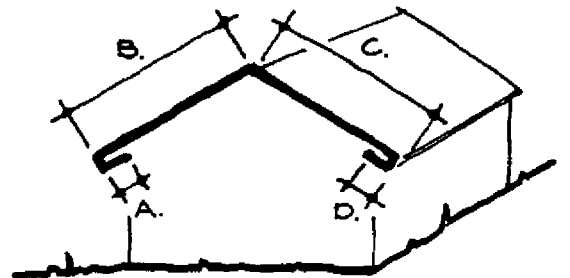


Distances A + B + C + D must equal 790 cm.

Les distances A + B + C + D doivent faire 790 cm.

Las distancias A + B + C + D deben igualar 790 cm.

المسافات (A + B + C + D) لا بد ان تساوي ٧٩٠ سم



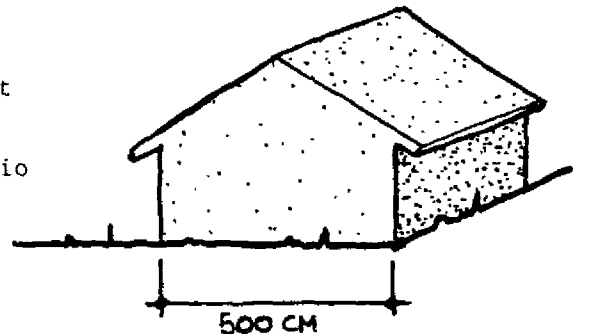
One piece of plastic sheeting will cover the roof of a building 500 cm wide.

Une pièce de feuille de plastique couvrira le toit d'un bâtiment qui a 500 cm de largeur.

Una lámina plástica cubrirá el techo de un edificio de 500 cm de ancho.

قطعة واحدة من البلاستيك يمكن تغطيتها به عرض

٥٠٠ متر.

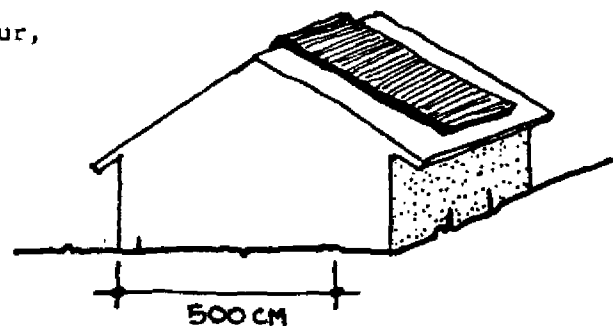


For a building wider than 500cm,

Pour un bâtiment qui a plus de 500 cm de largeur,

Para un edificio de mas de 500 cm de ancho,

المبنى الذي يزيد عرضه عن ٥٠٠ سم

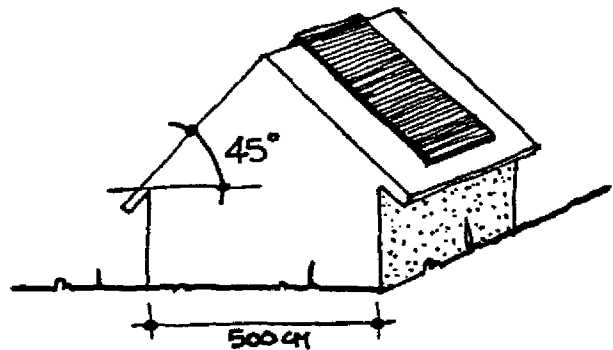


or with a roof slope greater than 30°,

ou qui a une pente de plus de 30°,

o con un declive de techo de mas de 30°,

أو الذي له سقف يزيد عرضه عن ٣٠°

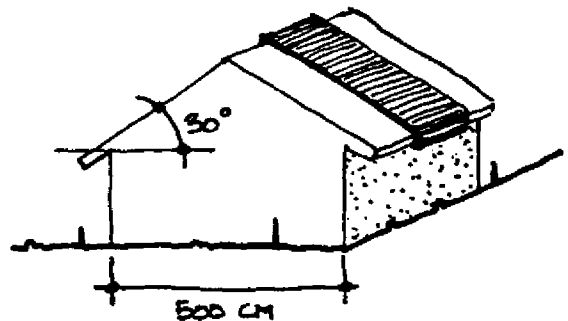


one piece of sheeting 790 cm wide will not cover the roof.

une pièce de feuille de plastique ne couvrira pas le toit.

una lámina plástica no cubrirá el techo.

الشفة بعرض ٧٩٠ سم لا تكفي لتغطية ذلك السقف

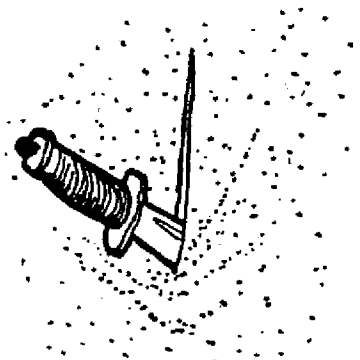


Caution! Plastic sheeting can be cut with a knife.

Attention! La feuille de plastique peut être coupée par un couteau.

Cuidado! La lámina plástica puede cortarse con un cuchillo.

تنبيه:- بلاستيك الشفة يمكن قطعه بواسطة سكين



Plastic sheeting is not safe against vandals or thieves.

La feuille de plastique n'est pas assurée contre le vandalisme ou le vol.

Las láminas plásticas no son seguras contra vándalos o ladrones.

بلاستيك الشفة ليس مؤمداً ضد التخريب أو السرقة

Section 2.2—Building Location

Section 2.2—Emplacement du bâtiment

Sección 2.2—Lugar del edificio

مزی ۹-۹ ۹۹۹

Introduction:

This section tells you about important conditions in deciding where to place a new building.

Introduction:

Cette section vous informe des conditions importantes à considérer en situant une nouvelle construction.

Introducción:

Esta sección le indica las condiciones importantes para decidir donde situar un edificio nuevo.

مقدمتے :-

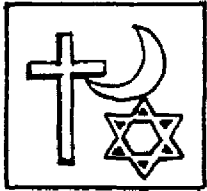
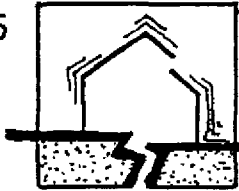
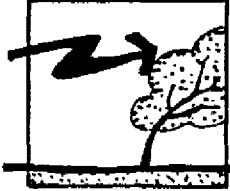
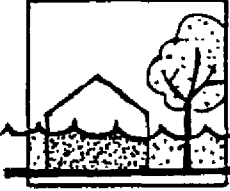
لہذا الخیر سوف یروون معلومات عن حالات مروجتہ تراعی
کند قیدہ الخیر الخیر الخیر

Read the part on family, religion, community and culture. Then read the part that describes the disaster condition where you are.

Lire la partie sur la famille, la religion, la communauté, la culture.
Ensuite, lire la partie qui décrit la situation de désastre où vous êtes.

Lea la parte sobre familia, religion, comunidad, y cultura. Entonces lea la parte que describe la condición de desastre en la cual usted se encuentra.

اقرأ الجزء عن العائلة، العقيدة والمجتمعة، والحي واقرأ الجزء عن وصف حالات الكوارث التي تحدث في منطقتك

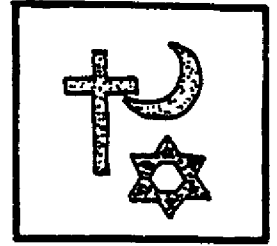
	page	symbol
	page	symbole
	pagina	símbolo
	صفحة	أحز
Family, religion, community, and culture La famille, la religion, la communauté, la culture Familia, religión, comunidad y cultura العائلة والعقيدة والمجتمعة والحي	51	
Earthquake conditions Le tremblement de terre Condiciones de terremoto حالات الزلزال	55	
Strong wind conditions Les vents forts Condiciones de vientos fuertes حالات الرياح القوية	61	
Flood conditions L'inondation Condiciones de inundación حالات الفيضان	63	

Building Location—family, religion, community, and culture

Emplacement du bâtiment—famille, religion, voisinage et culture

Lugar del edificio—familia, religion, comunidad, y cultura

موقع المبنى - العائلة، العقيدة، الحضارة، والدين



Cultural and psychological needs should not be overlooked or given a low priority in the post-disaster planning and recovery period.

Des besoins psychologiques et culturels ne doivent pas être oubliés pendant la période de rétablissement après un désastre.

Las necesidades culturales y psicológicas no deben ser pasadas por alto ni debe dárseles baja prioridad en la planificación después del desastre y el período de recuperación.

العوامل النفسية والحضارية لا ينبغي التغاضي عنها أو تعطى أولوية محدودة في المراحل
بعد الكارثة في مرحلة التخطيط أو المعالجة

It is most important that

Il est très important que

Lo mas importante es

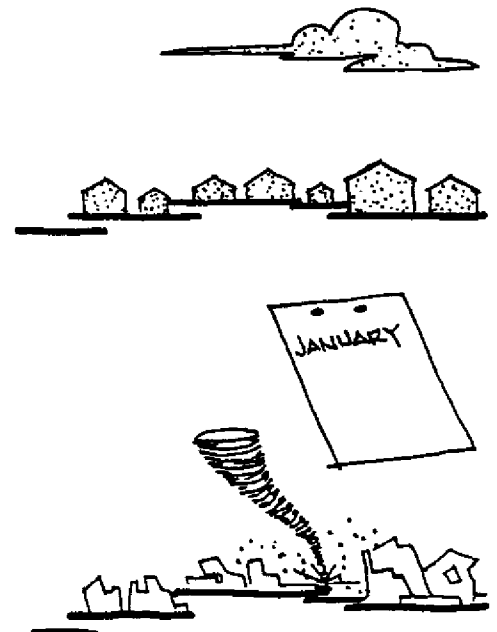
انك من المهم :-

the disaster struck community should be assisted

qu'on aide la communauté

que la comunidad afectada por el desastre

يتم مساعدة المنطقة التي حدثت فيها كارثة



in returning to a normal stage
à retourner à une vie normale
a volver a un estado normal

وقت تعود الى الحالة الطبيعية



in the shortest amount of time.
aussitôt que possible.
lo mas pronto posible.

وذلك في اقصر وقت ممكن

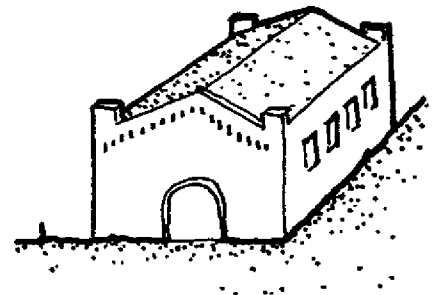


The character, shape and appearance of traditional building is very important.

Le caractère, la forme, l'apparence de la construction traditionnelle est très importante.

El carácter, la forma y la apariencia de la construcción tradicional es muy importante.

مظهر وشكل وحجم هذه المباني التقليدية بالخطوة
لا مهم جداً

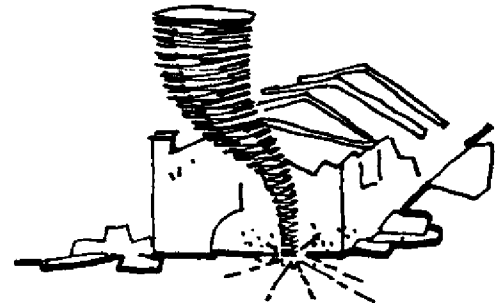


After the disaster,

Après le désastre,

Después del desastre,

بعد الكارثة

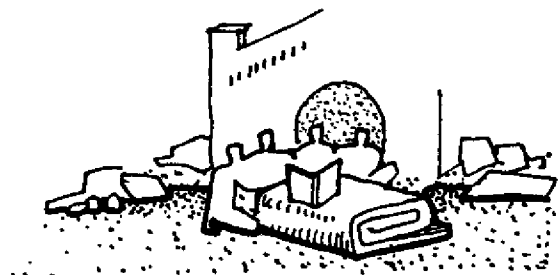


the use of plastic sheeting and this manual will help

l'utilisation de la feuille de plastique et ce livret aidera

El uso de láminas plásticas y este manual ayudará

استخدام هذا الكتاب و بلاستيك النظم
سوف يساعد كثيراً

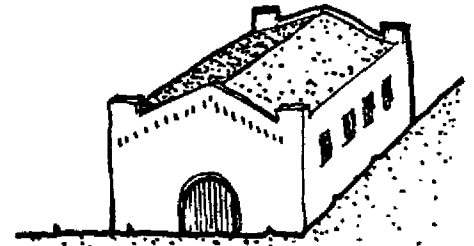


the community to rebuild quickly using local skills & materials.

la communauté à reconstruire très vite avec les matériaux et métiers locaux.

a la comunidad a reconstruir rápidamente usando materiales y destrezas locales.

الكناد المجتمع بتم إعادة بنائها باستخدام المواد والمهارات المحلية

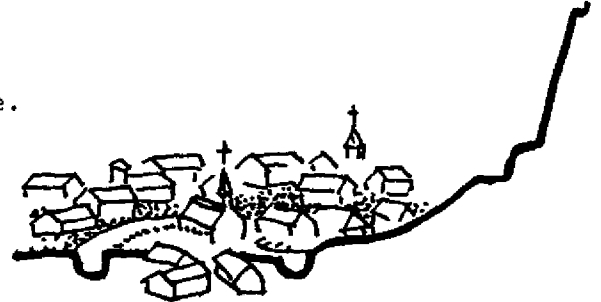


People like where they live and don't want to move, even after a disaster.

Les gens préfèrent rester où ils habitent et ne veulent pas se déménager, même après un désastre.

A la gente le gusta el sitio donde vive y no quiere mudarse aun después de un desastre.

مثل الناس التي يريدون يعيشوا في نفس
مناطقهم حتى بعد حدوث الكوارث

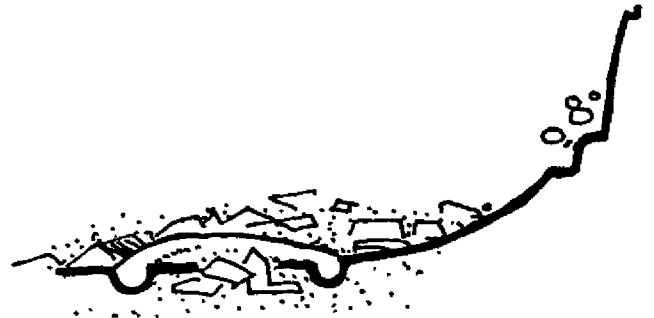


Where should reconstruction take place?

Où faut-il reconstruire?

¿Dónde debe ubicarse la reconstrucción?

أين تبدأ مرحلة إعادة البناء؟



In the original community that is likely to have further disasters,

Dans la communauté originale où d'autres désastres peuvent arriver,

en la comunidad original donde es probable que se produzcan más desastres.

في الكني الذي من المحتمل ان تحدث فيه الكوارث
دحو الكني الاصل



or in a remote area that is not likely to have further disasters?

ou dans un lieu lointain où il n'y aura pas d'autres désastres?

o en un area remota donde no es probable que se produzcan más desastres.

او في منطقة من المستبعد ان تحدث فيها كوارث

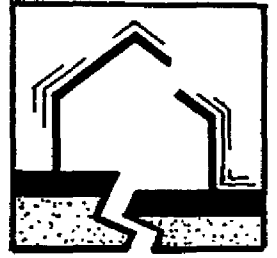


Building Location—earthquake conditions

Emplacement du bâtiment—conditions séismiques

Lugar del edificio—condiciones en caso de terremoto

موقع المبنى - حالات الزلزال



Following an earthquake there is a period of time when aftershocks are likely to occur. To avoid further damage or injury from aftershocks, use these guidelines when placing the building.

Après un tremblement de terre, il y a une période de temps où d'autres répliques peuvent avoir lieu. Pour éviter plus de destruction et d'accidents de personne, utiliser ce guide dans l'emplacement de la construction.

Después de un terremoto hay un período en el cual es probable que ocurran temblores subsiguientes. Para evitar mas daños o heridas de los temblores subsiguientes, use estas guías para situar el edificio.

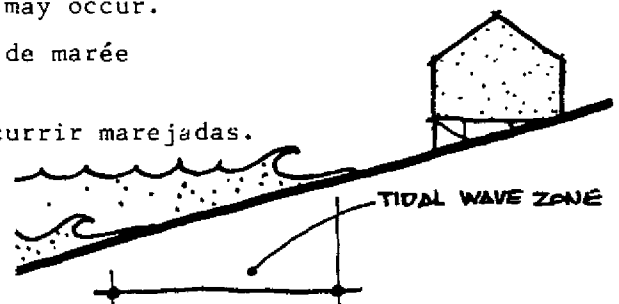
في الحقب الزلزالي تقتر فترة صدمة و تلازم حدوث أية أحداث انشائية
هذه الصدمة . اتبع الخطوات بهذا الكتاب عندما يراودكم التفكير
المبنى الجديد .

Do not build on coastlines where tidal waves may occur.

Ne pas construire sur le littoral où les raz de marée peuvent arriver.

No construya sobre las costas donde pueden ocurrir marejadas.

يراعى عدم بناء المبنى على الشواطئ وذلك
لتلازم الأمواج التي يمكن أن تكسر على الشاطئ

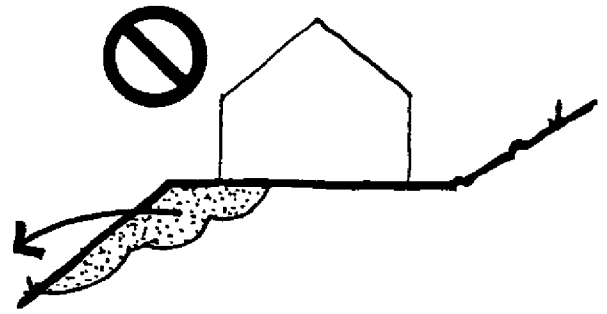


Do not build on the edge of a steep slope.

Ne pas construire au bord d'une pente raide.

No construya sobre la punta de un declive muy marcado.

يراعى عدم البناء على حواف منحدرات

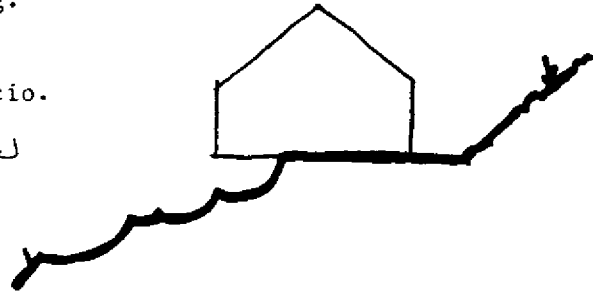


The earth may slide out from under the building.

La terre peut glisser de sous la construction.

La tierra puede deslizarse de debajo del edificio.

لتفادي سقوط الأرض أسفل المبنى

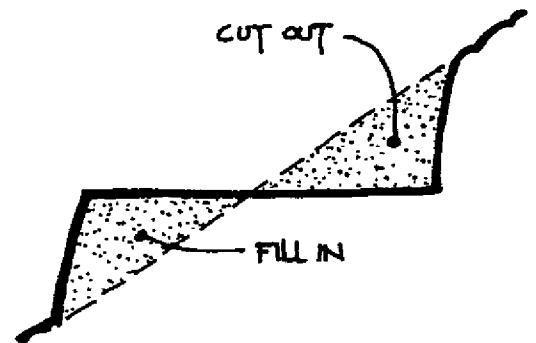


On a steep site, cut and fill techniques can be used with caution.

Sur un emplacement raide, la technique de déblais-remblais peut être utilisée avec soin.

En un sitio de declive muy marcado, técnicas de corte y relleno pueden ser utilizadas con cuidado.

في موقع منحدر الحفر والردم للتسوية يجب بحكمة كد وشيد

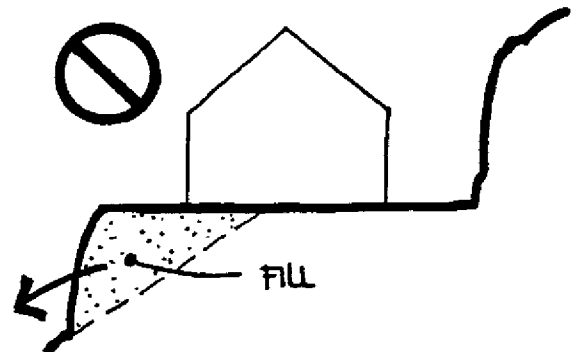


Do not build over the fill area.

Ne pas construire sur le remblai.

No construya sobre el area de relleno.

يراعى عدم البناء على المنطقة المملوءة

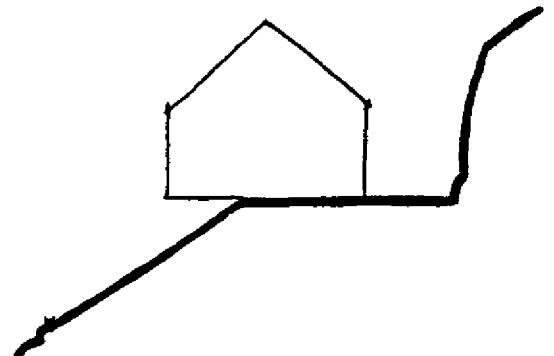


The earth may slide down from under the building.

La terre peut glisser de sous la construction.

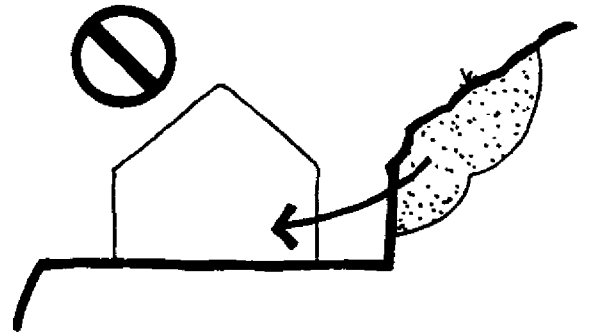
La tierra puede deslizarse de debajo del edificio.

وذلك لأن الأرض أسفل المبنى قد تنزلق



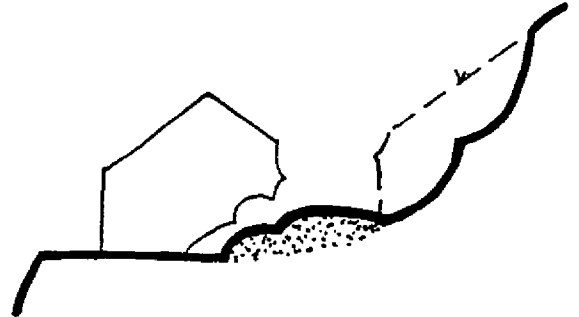
Do not build close to the cut out hillside,
Ne pas construire près du déblai,
No construya cerca de la colina cortada,

یراعی عدم البناى بجوار مرتفع جبلی أود تباى



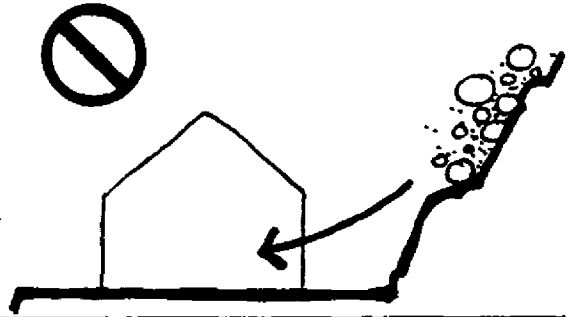
which could slide down and damage the building.
qui peut glisser sur le bâtiment.
que podría deslizarse y dañar el edificio.

وذلك لا یحتمل الا انه یسبب دماراً وهدماً
والارواح



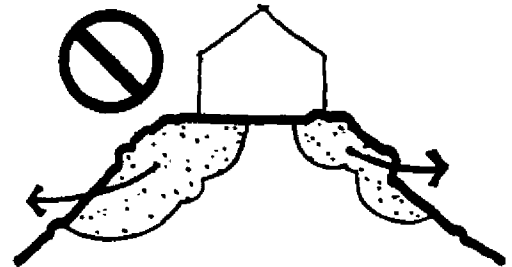
Do not build in areas likely to have rock slides,
Ne pas construire où il peut y avoir des
glissements de terrain.
No construya en areas donde es probable que
ocurran derrumbes.

یراعی عدم البناى بجوار منطقة یحتمل من الارواح
أو دمار



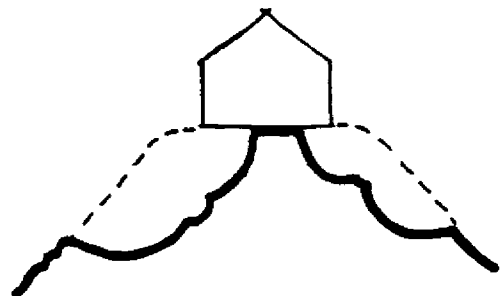
Do not build on narrow ridges.
Ne pas construire sur des arêtes étroites,
No construya sobre cimas angostas,

یراعی عدم البناى على سبیل ضیق



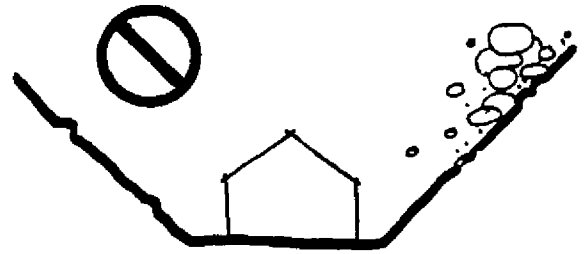
which may slide from under the building.
qui peuvent glisser sous le bâtiment.
que pueden deslizarse de debajo del edificio.

وذلك لا یحتمل الا انه یسبب دماراً وهدماً
الحیة



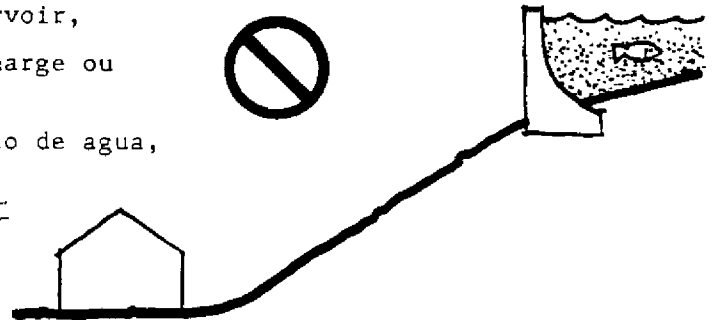
Do not build in the bottom of narrow valleys.
 Ne pas construire au fond des vallées étroites.
 No construya al fondo de valles angostos.

یراعن عدم السیاح وادی ضیق موقعه



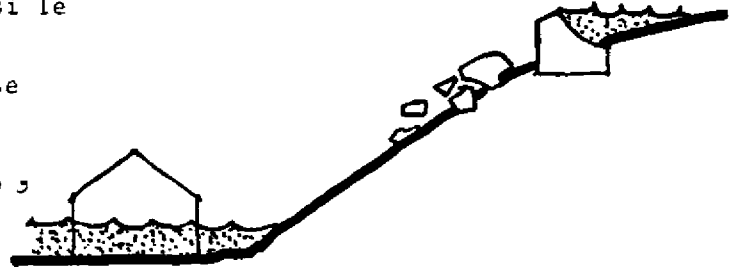
Do not build below a dam or water reservoir,
 Ne pas construire au dessous d'une décharge ou
 d'un barrage-réservoir,
 No construya bajo una represa o depósito de agua,

یراعن عدم السیاح امکان تزییه لیاة
 السدود



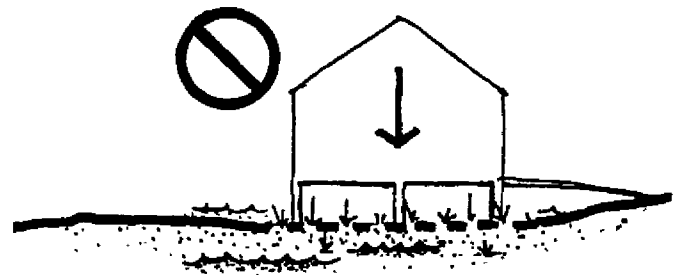
where flooding can occur if the dam breaks.
 où la construction peut être inondée si le
 barrage ne tient pas ferme.
 donde puede ocurrir una inundación si se
 rompe el dique.

و ذلک للاحتمال حدوث منیضان اذا حدث آی
 أحداث نفس السدود



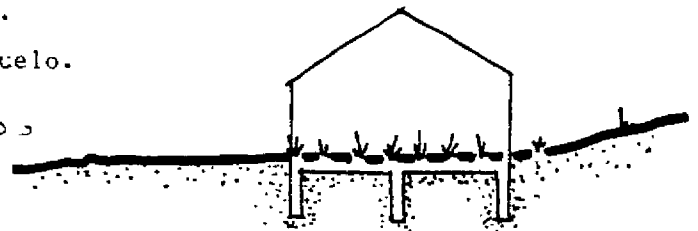
Do not build in marshy areas,
 Ne pas construire dans des marais,
 No construya en areas pantanosas,

یراعن عدم السیاح من مناطق مستنقعات



where the building will sink into the ground.
 où le bâtiment s'enfoncera dans la terre.
 donde el edificio puede hundirse en el suelo.

و ذلک للاحتمال غوص المبنى في الارض الریبة

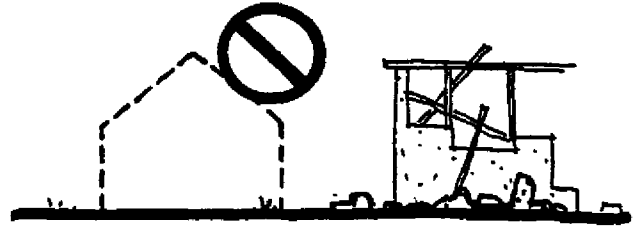


Do not build close to a severely damaged building,

Ne pas construire près d'un bâtiment fortement abîmé,

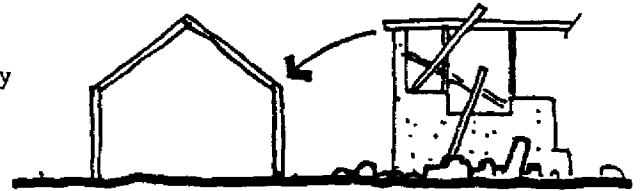
No construya cerca de un edificio severamente dañado,

يراعى عدم البناء بجوار مبنى آيل للسقوط



that could fall from an aftershock, and
qui pouvait tomber à cause d'une réplique et
que podría caerse en un temblor subsiguiente y

وذلك لانه قد يسقط عقب هزة زلزال



damage the new building.

abîmer la nouvelle construction.

dañar el edificio nuevo.

و يجب ان يضر المبنى الجديد

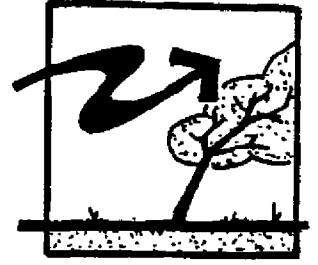


Building Location—strong wind conditions

Emplacement du bâtiment—conditions sous des vents forts

Lugar del edificio—condiciones en caso de vientos fuertes

مكان المبنى - حالات الرياح القوية



CAUTION: Wind may damage plastic sheeting. In areas where there are winds stronger than 17 meters per second, or about 40 miles per hour, the following guidelines should be followed.

ATTENTION: Le vent peut abîmer la feuille de plastique. Dans des lieux où les vents ont une vitesse de plus de 17 mètres par seconde ou 40 miles par heure, il faut suivre le guide ci-dessous.

CUIDADO: El viento puede dañar las láminas plásticas. En areas donde hay vientos mas fuertes que 17 metros por segundo o mas o menos 40 millas por hora, se deben seguir las guías siguientes.

تذكير :-

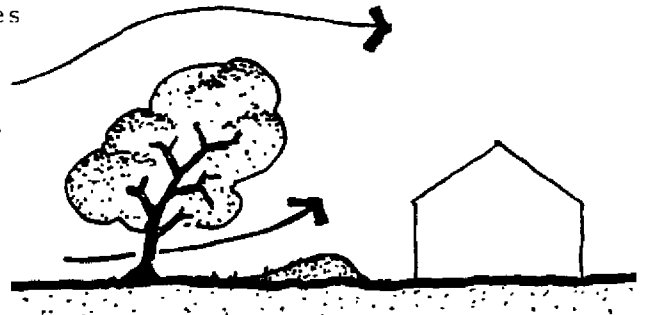
الرياح القوية لا تتركها راحة بل سيجب التغطية وذلك حفاظاً على التربة
في سرعة الرياح عند ١٧ متر في الثانية أو ٤٠ ميل في الساعة. لذا الخطوات التالية
من أجل عدم تتبع :-

Use natural windbreaks such as hills and trees when as possible.

Utiliser des abriements naturels comme des collines et des arbres si c'est possible.

Use rompedores de viento naturales como árboles y colinas cuando sea posible.

يتم استغلال عوامله (رياح مثل) احتجاز اوجها او اقله



Trees that are too close

Les arbres qui sont trop proches

Arboles que están muy cerca

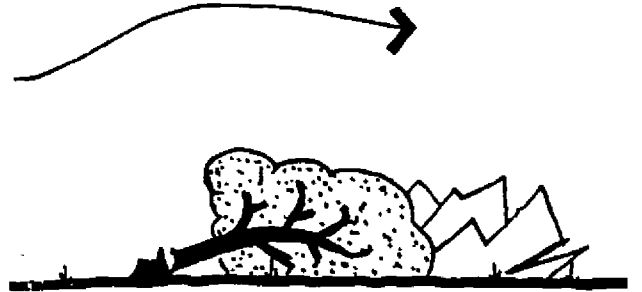
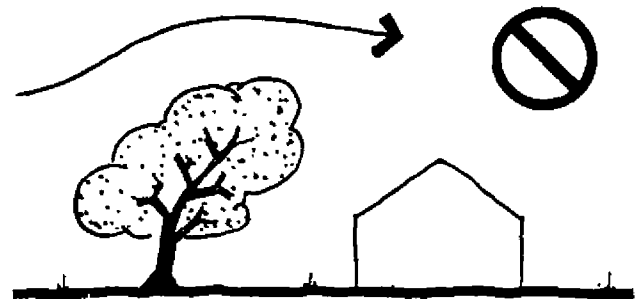
الاشجار التي تكون قريبة جداً

may blow over and damage the building.

peuvent tomber et détruire le bâtiment.

pueden caerse por el viento y dañar el edificio.

من المحتمل أن تقع نتيجة الرياح على المبنى وتكون
من أضراراً شديدة.



Do not build on or near the top of tall hills,

Ne pas construire sur ou près du sommet des grandes collines,

No construya sobre o cerca de la cima de colinas altas,

يراعى عدم البناء قرب أو على قمة تلال عالية

or in narrow valleys or passes,

ou dans des vallées étroites,

o en valles o pasos angostos,

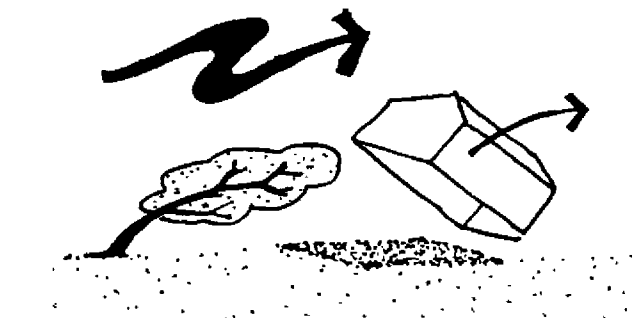
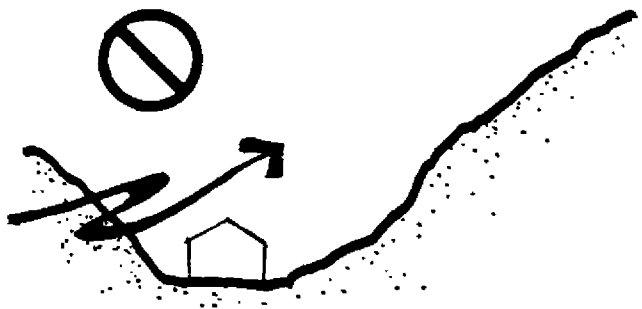
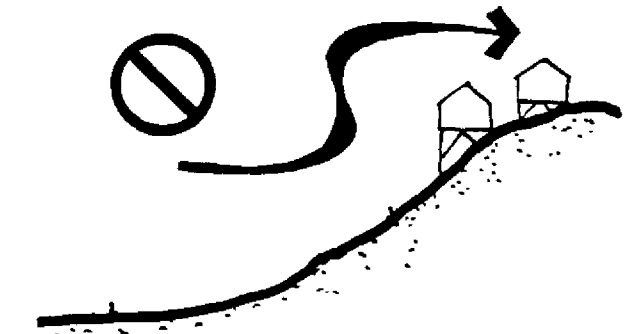
أو وادي ضيق أو ممر ضيق

because the wind speed increases there.

parce que la vitesse du vent s'y accroît.

porque la velocidad del viento aumenta allí.

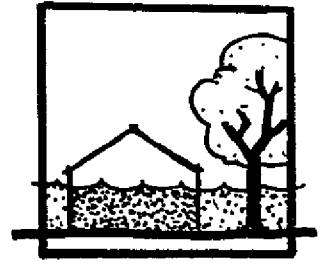
وذلك لأن سرعة الرياح تزداد في هذه
المناطق.



Building Location—flood conditions

Emplacement du bâtiment—conditions d'inondation

Lugar del edificio—condiciones en caso de inundación



مكى المبني - حالات الفيضان

Disaster relief buildings must be placed where they will not be damaged by secondary flooding conditions after a disaster.

Les bâtiments pour l'assistance après un désastre doivent être emplacés où ils ne peuvent pas être abîmés par d'autres inondations.

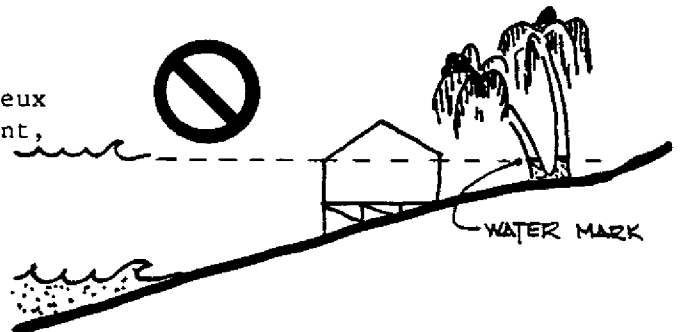
Edificios de alivio de desastre deben ubicarse donde no serán dañados por condiciones de inundaciones secundarias después de un desastre.

المبنى الذي يتبع شاطئ النهر يجب أن يكون في مكان آمن حيث لا يمكن أن يتضرر من الفيضان الثانوي.
من المحتمل أن يحدث فيضان ثانوي في أعقاب الكارثة.

Avoid building in areas with evidence of past flooding,

Il faut éviter la construction dans des lieux où les inondations arrivent très fréquemment,

Evite construir en areas con evidencias de inundaciones anteriores,



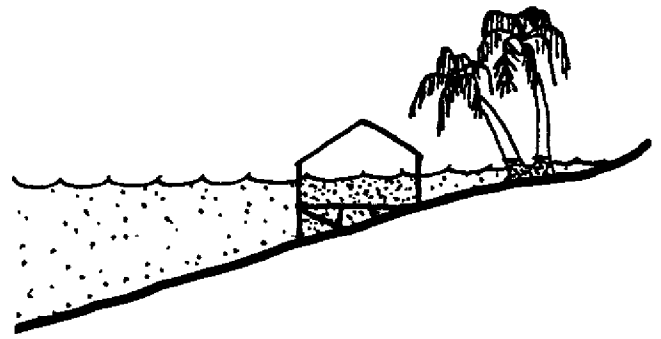
يجب تجنب البناء في المناطق التي كانت تتعرض للفيضان في السابق.
فيضان سريع أو مفاجئ.

which may reoccur.

et qui peuvent arriver encore une fois.

que pueden volver a ocurrir.

صَوِّقِ الْكَوْتِ



If building near the coastline,

Si la construction est près du littoral,

Si construye cerca de la costa,

إذا تم البناء على الشاطئ.



build behind a continuous hill.

construire derrière une colline ininterrompue.

construya detrás de una colina continua.

يراعى البناء خلف تلة متصلة في
الشاطئ في منطقة مظللة.

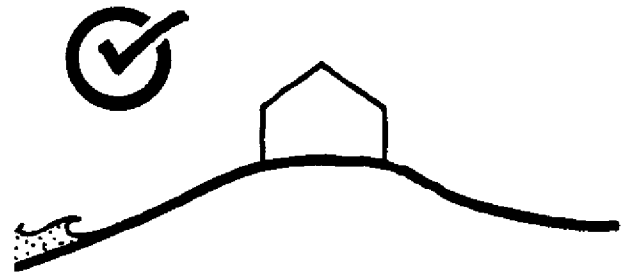


If a continuous hill is not available

S'il n'y a pas de colline ininterrompue

Si no hay una colina continua disponible

إن لم تكن هناك التلة متواصلة

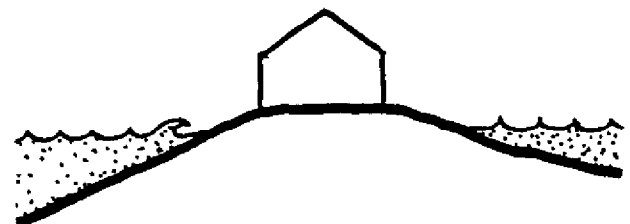


build on the highest land available.

construire sur la terre la plus élevée que possible.

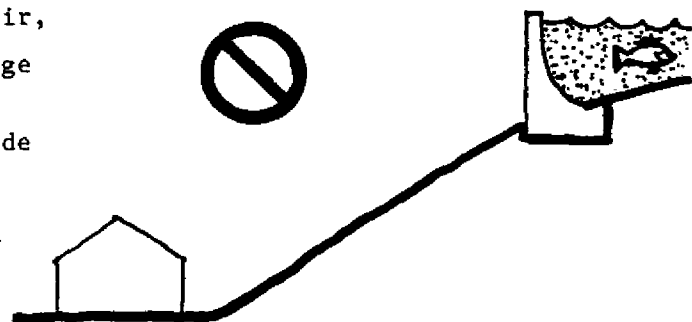
construya sobre el terreno mas alto que haya disponible.

يتم البناء على أعلى أرض متواصلة



Do not build below a dam or water reservoir,
Ne pas construire au-dessous d'une décharge
ou d'un barrage-réservoir,
No construya bajo una represa o depósito de
agua,

يراعى عدم البناء في أماكن تخزين المياه
للمرور.



where flooding could cause the dam to break.

où la construction peut être inondée si le
barrage ne tient pas ferme.

donde la inundación podría romper el dique.

وذلك لا يمثل تهديداً مباشراً ودون
البناء في هذه المواقع

